
Sumario

<i>De las palabras como artefactos de comunicación, civilización y pensamiento y su traducibilidad o intraducibilidad: aportaciones de Juan de Dios Luque a los estudios de traducción</i> EMILIO ORTEGA ARJONILLA Y ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ	11
<i>Un dilema de la tipología lingüística</i> ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA	25
<i>Particularidades del léxico en la lengua quechua: los nombres del maíz y la papa en el Perú</i> JULIO CALVO PÉREZ	39
<i>Los adjetivos en la lengua izí de Nigeria: implicaciones para una teoría funcional de las partes de la oración</i> VENTURA SALAZAR GARCÍA.	51
<i>Sobre la modalización del contenido proposicional: Contraste tipológico entre lenguas románicas y eslavas</i> WIACZESŁAW NOWIKOW	65
<i>Una aproximación semántica a la regencia preposicional de los verbos entre español e italiano</i> LUIS LUQUE TORO	73
<i>Conjunciones y marcadores discursivos: propósito de doncas en aragonés medieval</i> EMILIO RIDRUEJO	85

<i>Cuatro palabras sobre las lenguas y su escritura (Madrid, 1868): una nueva propuesta de ortografía simplificada</i> MARÍA LUISA CALERO VAQUERA	99
<i>El discurso epistolar. Cartas de Manuel Bartolomé de Cossío a don Francisco Giner de los Ríos</i> COVADONGA LÓPEZ ALONSO	113
<i>Pragmática y humor: las máximas conversacionales</i> RICARD MORANT MARCO	131
<i>El registro de Buenafuente: del guión al monólogo dramatizado</i> LEONOR RUIZ GURILLO	143
<i>Parámetros para el análisis de la descortesía en el debate electoral</i> FRANCISCO FERNÁNDEZ GARCÍA	157
<i>Estudio fonético-fonológico de la entonación declarativa e interrogativa canaria en voz femenina</i> JOSEFA DORTA	173
<i>Vulnerabilidad cultural y capacidad léxica: constricciones estructurales y biográficas del vocabulario virtual</i> JUAN ANDRÉS VILLENA PONSODA Y ANDRÉS VILLENA OLIVER	199
<i>Migración y contacto lingüístico.</i> <i>Lenguas de origen en Almería según el factor social edad</i> MARÍA VICTORIA MATEO GARCÍA Y ESTER TRIGO IBÁÑEZ	215
<i>Política y derechos lingüísticos internacionales dentro del bloque histórico de la globalización</i> FRANCISCO GARCÍA MARCOS	229
<i>Modelos lingüísticos subyacentes a la investigación sobre innovación educativa</i> BEATRIZ GALLARDO-PAÚLS	241
<i>Apuntes sobre la enseñanza de idiomas</i> PEDRO SAN GINÉS AGUILAR	255
<i>Unas consideraciones para el estudio y diseño de pruebas experimentales de capacitación lingüística y conciencia lingüística en el ámbito morfológico</i> MANUEL PRUÑONOSA	267

<i>Sobre forma y uso del lenguaje en lingüística clínica</i> CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN	281
<i>De Salamanca a Soria</i> SALVADOR GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ	293
<i>Notas sobre la delimitación primera de las estructuras concesivas de- terminadoras del evento comunicado</i> VALERIO BÁEZ SAN JOSÉ	307
<i>Algunas líneas maestras de la lingüística actual</i> MILAGROS FERNÁNDEZ PÉREZ	321
<i>La traducción como comunicación bilingüe transcultural mediada</i> GERD WOTJAK	333
<i>The holy sonnets de Donne y sus traductores al español</i> MIGUEL ÁNGEL GARCÍA PEINADO Y ÁNGELA GARCÍA CALDERÓN	345
<i>Influencia del amor en la labor traductora</i> NOBEL-AUGUSTO PERDU HONEYMAN	361
<i>El léxico relacionado con el saber y la verdad y su función veredictiva</i> FRANCISCO LINARES ALÉS Y M. ^a DEL CARMEN ÁVILA MARTÍN	375
<i>El préstamo en el ámbito de la gastronomía</i> GLORIA GUERRERO RAMOS Y MANUEL FERNANDO PÉREZ LAGOS	391
<i>Estereótipos da cultura nacional na fraseologia brasileira</i> ROSEMEIRE SELMA MONTEIRO-PLANTIN	403
<i>A linguistic-cultural study of «marriage» and related concepts in arabic</i> NADER AL JALLAD Y ISABEL ALIJO	419
<i>L'indagine-testimonianza di Dauzat: L'argot de la guerre (1918)</i> MIRELLA CONENNA	431
<i>Divergencias y paralelismos de base cultural en la fraseología del ale- mán y español: los europeísmos culturales</i> CARMEN MELLADO BLANCO	447
<i>Análisis situacional de fraseologismos que constituyen expresiones ad hoc</i> LUCÍA LUQUE NADAL Y JOSÉ MANUEL PAZOS BRETAÑA	465

SUMARIO

<i>Colocaciones léxicas con locuciones adverbiales integradas</i> MARIO GARCÍA-PAGE	473
« <i>Dárselas de fraseólogo</i> » vs. « <i>ir de fraseólogo por la vida</i> »: indagación experimental sobre el verbo «desemantizado» ANTONIO PAMIES BERTRÁN, JOSÉ MANUEL PAZOS BRETaña Y JOSÉ MARÍA GUI- RAO MIRAS	489
<i>Desde el faro</i> ANTONIO CARVAJAL	513
<i>Esbozo biográfico</i>	515
<i>Tabula Gratulatoria</i>	519